



OSM1

Examination in Asian and Middle Eastern Studies for the Degree of
Master of Philosophy

Thursday 02 June 2016 09.00 to 12.00

Paper MJR3

Cairo Genizah

Answer **all** questions in sections A and B, and **one** of the three questions in section C. All sections carry **equal** value.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

Section A

ANSWER ALL QUESTIONS IN THIS SECTION

1. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

1. سجل معظم باعلاه بخط اليد العالية
2. الحمد لله رب العالمين
3. بسم الله الرحمن الرحيم
4. من عبد الله ووليه المنصور ابي على الامام الحاكم بامر [[الله]]
5. الله امير المؤمنين بن الامام العزيز بالله امير المؤمنين
6. لجماعة اليهود القرايين بمصر وغيرها ان امير المؤمنين لما ينحوه
7. من الحق وانتهاج سننه ويقفوه من العدل واتباع
8. سننه قد اوعز بافرادكم من الربانيين لتباين
9. ما بينكم من الاحكام واختلافكم فى الحلال
10. والحرام وازال عنكم نظر قاضى هذه
11. الطائفة واجير [اكم على] ... [
12. ورسم الايتقدم على]

Cambridge University Library T-S Misc. 20.92 (edited by Khan 1993, 439)

2. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

1. بسم الله الرحمن الرحيم
2. ما يقول سيدنا الفقيه وفقه الله
3. فى شخص شارب دوا من اول يوم وهو
4. فى بيته وعرض عرض احوجه الخروج من
5. بيته ليقضى حاجة لنفسه فارعه
6. شخص على الدوا الذى شربه لغير
7. سبب لرعدته وهاب الشخص شى من
8. امراض الزمان من جهة الرعدة الذى
9. ارتعد مع الشخص الذى [[الر]] ارعه لغير
10. سبب وان لم يكون تم شاهد الا
11. الله تعالى افتنا رحمك الله والحمد لله
12. صلى الله على سيدنا محمد

Cambridge University Library T-S Ar. 38.87 (edited by Khan 1993, 295)

(TURN OVER)

3. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

1. بسم الله الرحمن الرحيم
2. صلوات الله وبركاته ونوامى زكواته وافضل تحياته على مولانا وسيدنا الامام المستنصر بالله
3. امير المومنين صلوات الله عليه وعلى ابائه الطاهرين وابنائهم الاكرمين عبد مولانا صلوات الله عليه مستجير بالله
4. تعالى ذكره وبعده الدولة النبوية وذلك ان كان له ولد رجل عمره ثلث وعشرين سنة سافر
5. من سرسنا فى سميرية هو ورجل تاجر معه شاب ايضا عمره ثلث وعشرين سنة ايضا
6. وفى وسطهما مال عين قدره خمس مائة ديناراً وبضاعة معهم قدرها مائتان دينار
7. يطلبوا بلد فوة ليدخلا الى سكندرية فغدر بهما ريس السميرية والنواتية
8. الذى فيها وقتلا الشابين الرجلين المذكورين واخذوا ما كان معهم
9. من المال والبضاعة وعبد مولانا صلى الله عليه مستجير بالله تعالى ذكره
10. وبعده الدولة النبوية ثبت الله اركانها يسئل التوقيع الي
11. خلفا الامير الموفق سنان الدولة بالقبض على هاولا النواتية وريس السميرية وكشف
12. هذا الحال كشف يعلم منه صحة ما ذكره العبد ولمولانا
13. صلى الله عليه على الراى فى ذلك ان شا الله

Cambridge University Library T-S Ar 42.158 (edited by Khan 1993, 330)

Section B

4. Translate the following unseen passage into English:

1. بسم الله الرحمن الرحيم
2. حضر الى شهوده يوم تاريخه وهو الرابع والعشرون من شوال سنة خمسين وا [رب]عمائة
3. وحيش بن سعيد بن ابراهيم اليهودي وحيته شاب معتدل القامة اسمر اللون
4. واضح الجبهة صلتها مقرون خفى اشهل <ا>لعينين مستدير اللحية صغيرها خال
5. جانبي العنقفة وهو احد الشركا الثلاثة بركات بن اسمعيل وفتوح
6. بن نساخ بن رجا فى جملة مبلغها مائة دينار واحدة وثلاثة وسبعين دينارا
7. مصرية فى تجارة الجل بالحانوت المعروفة بشكيمة بربع سليمان بن كسا
8. يختص بوحيش منها ثلاثة وعشرون دينارا والباقي من المبلغ
9. لبركات وفتوح نصف بالسوية واعترف وحيش المذكور انه قبض
10. من بركات وفتوح المذكورين المال الذى يختص به وصار بيده جميعه

Cambridge University Library T-S 8Ja1.1 (edited by Khan 1993, 267)

Vocabulary:	حيلة	-	physical description;	جبهة	-	forehead
	مقرون	-	joined;	خفى	-	fine
	عنقفة	-	hair between the lower lip and chin			

Section C

ANSWER ONE OF THE FOLLOWING QUESTIONS

5. Is it accurate to describe the experience of Jews under Islamic rule as overwhelmingly subject to discrimination, based on what the Cairo Genizah sources reveal about daily life in the Islamicate?
6. What evidence is there from the Cairo Genizah about the interaction of Jewish institutions with Muslim legal authorities?
7. 'Second class citizenship ... is a kind of citizenship'. Discuss with respect to the Jewish experience under Muslim rule.

END OF PAPER